

Deutsch

1 Wichtig!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support, den Philips bietet, vollständig zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Verwendung

- Verwenden Sie nie Ihre Finger oder einen Gegenstand, um Zutaten in die Einfüllöffnung zu schieben, während das Gerät läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nie an einen Zeitschalter anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker, die Schutzabdeckung, das drehende Sieb oder andere Teile beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Erlauben Sie Kindern zu ihrem Schutz nicht, mit dem Gerät zu spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Behälter leeren oder die Scheiben, die Klinge und das Entsaftersieb handhaben oder reinigen. Die Klingen sind sehr scharf.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn heiße Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder den Mixer gegossen werden, da diese durch unvermittelt auftretenden Dampf herausspritzen können.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät nie durch Drehen des Mixbechers, der Schüssel oder deren Deckel aus. Stellen Sie zum Ausschalten des Geräts immer den Geschwindigkeitsregler auf 0 oder OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Erst, wenn alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde, sollten Sie den Deckel abnehmen und Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, und ziehen Sie den Netzstecker bei längerem Stillstand und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen, reinigen und Zubehör austauschen oder wenn Sie Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Befolgen Sie die Anweisungen, und halten Sie sich an die Reinigungstabelle in der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Füllen Sie die Schüssel bzw. den Mixbecher nicht über die jeweils oberste Markierung hinaus. Befolgen Sie die Mengenangaben, Verarbeitungszeiten und Geschwindigkeitsstufen, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen (< 80 °C), bevor Sie sie verarbeiten.
- Lassen Sie das Gerät immer auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion verarbeiten.
- Bestimmte Zutaten wie Karotten können die Oberfläche der Teile verfärben. Dies wirkt sich nicht negativ auf die Teile aus. Die Verfärbungen verschwinden gewöhnlich nach einer gewissen Zeit.
- Lautstärke: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rückem auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt. Entsorgen Sie Ihr Produkt niemals zusammen mit dem normalen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die korrekte Entsorgung des nicht mehr benötigten Produkts hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Das Gerät ist mit einem integrierten Sicherheitssystem ausgestattet. Sie können das Gerät erst einschalten, nachdem die Schüssel und der Deckel der Küchenmaschine ordnungsgemäß befestigt wurden.

Weitere Rezepte finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

3 Verwenden der Küchenmaschine

! Warnung

- Verwenden Sie nie Ihren Finger oder einen Gegenstand, um Zutaten in die Einfüllöffnung zu schieben, während das Gerät läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.

Messereinheit

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 2 montieren. Mit der Messereinheit können Sie Zutaten hacken, verühren, mixen oder pürieren. Sie können sie auch zum Mischen von Teig verwenden.

Hinweis

- Setzen Sie stets die Messereinheit in die Schüssel, bevor Sie Zutaten einfüllen.
- Zerkleinern Sie mit der Messereinheit keine harten Zutaten wie Kaffeebohnen, Kurkuma, Muskatnüsse oder Eiswürfel, da die Messer sonst stumpf werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Ansonsten werden diese Zutaten zu heiß, schmelzen und werden klumpig.

! Tipp

- Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 3 x 3 x 3 cm große Stücke.
- Verstecken Sie beim Hacken von Zwiebeln jede Zwiebel, und geben Sie sie in die Schüssel. Drehen Sie den Regler für ein gleichmäßiges Ergebnis mehrmals in die Position **P**.
- Wie entferne ich Speisen, die am Messer oder der Innenseite der Schüssel haften? 1. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Nehmen Sie den Deckel von der Schüssel ab. 3. Verwenden Sie einen Teigschaber, um die Zutaten vom Messer und von der Innenwand der Schüssel zu entfernen.

Kneethaken

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 3 montieren. Mit dem Kneethaken können Sie Teig für Brot und Pizzen kneten. Möglicherweise müssen Sie die Menge der Flüssigkeit für Ihr Rezeptzeit abhängig von der Feuchtigkeit und Temperatur in Ihrer Küche anpassen.

Hinweis

- Verwenden Sie das Knetzubehör nicht zum Vermengen des Teigs. Verwenden Sie für diese Tätigkeit die Messereinheit.
- Setzen Sie stets den Kneethaken in die Schüssel, bevor Sie die Zutaten einfüllen.
- Drehen Sie den Regler auf die Voreinstellung zum Kneten (Geschwindigkeit 1).

Emulgierscheibe

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 4 montieren. Die Emulgierscheibe kann verwendet werden, um Eiweiß, Sahne und Mayonnaise zu schlagen.

Hinweis

- Verwenden Sie die Emulgierscheibe nicht, um Teig zu kneten oder Kuchenteige mit Butter oder Margarine zuzubereiten.

Einsätze

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie Ihre gewünschte Scheibe aus den folgenden auswählen und Sie gemäß Abb. 5 montieren.

! Achtung

- Gehen Sie vorsichtig mit der Messereinheit der Einsätze um. Sie hat eine sehr scharfe Klinge.
- Verarbeiten Sie mit den Scheiben keine harten Zutaten wie Eiswürfel.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Stopfer aus, wenn Sie Zutaten in die Einfüllöffnung füllen.

✱ Tipp

- Für beste Schneide-/Raspelergebnisse füllen Sie die Einfüllöffnung mit Ihren Zutaten und halten Sie diese mit dem Stopfer in Position. Drehen Sie den Regler auf Geschwindigkeit 1, und drücken Sie die Zutaten vorsichtig in die Öffnung.

Mixerzubehör (nur HR7625)

Sie können einen Mixer (unter Typennummer 4203-065-50480) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center als zusätzliches Zubehör erwerben.

4 Reinigung und Aufbewahrung

! Warnung

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.

! Achtung

- Achten Sie darauf, dass die Klingen der Messer und der Scheiben nicht mit harten Gegenständen in Berührung kommen. Sie könnten stumpf werden.
- Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Messereinheit der Küchenmaschine, die Messereinheit des Standmixers und die Scheiben reinigen.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die anderen Teile in heißem Wasser (< 60 °C) mit einem Spülmittel oder in einem Geschirrspüler.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

5 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Σημαντικό!

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ζετπλένετε με νερό βρύσης.
- Προειδοποίηση**
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο για να στρώξετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης.
 - Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
 - Προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, μην συνδέτε ποτέ αυτήν τη συσκευή σε χρονοδιακόπτη.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις, το προστατευτικό κάλυμμα ή άλλα μέρη έχουν υποστεί ζημιά ή εμφανίσε ρωγμές.
 - Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
 - Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
 - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι η χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
 - Για την ασφάλειά τους, μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
 - Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
 - Εάν το φαγητό κολλήσει στις πλευρικές επιφάνειες της κανάτας του μπλέντερ ή του μπλολ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να αφαιρέσετε το φαγητό από τα τοιχώματα.

- Να προσέχετε όταν αδειάζετε το μπλολ και όταν χειρίζεστε και καθαρίζετε τους δίσκους, τις λεπίδες και το σουρωτήρι του αποχλωματή. Τα άκρα κοπής είναι πολύ αιχμηρά.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί αν ρίξετε ζεστά υγρά στην κουζίνομηχανή ή στο μπλέντερ, καθώς μπορεί να εξέλθουν ξαφνικά με τη μορφή ατμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Προσοχή

- Μην απενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή περιστρέφοντας την κανάτα του μπλέντερ, το μπλολ ή τα καπάκια τους. Θα πρέπει να την απενεργοποιείτε πάντα στρέφοντας τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση 0 ή OFF.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από τη πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- Να περιμένετε πάντα μέχρι τα κινούμενα μέρη να σταματήσουν να κινούνται για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μόνο τότε, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι και να αγγίξετε τα κινούμενα μέρη.
- Να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε αβύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε, την καθαρίσετε ή αλλάξετε αξεσουάρ ή όταν πλησιάζετε κοντά σε εξαρτήματα που περιστρέφονται όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα. Για τον καθαρισμό, ανατρέξτε στις οδηγίες και στον πίνακα που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές, που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύσηή σας καθίσταται άκυρη.
- Μην υπερβαίνετε την ένδειξη της μέγιστης στάθμης στο μπλολ ή την κανάτα. Ακολουθήστε τις ποσότητες, το χρόνο επεξεργασίας και την ταχύτητα που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Πριν χρησιμοποιήσετε ζεστά υλικά, αφήστε τα να κρυσώσουν (< 80°C).
- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυσώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε ποσότητας.
- Ορισμένα υλικά, όπως τα καρότα, ενδέχεται να προκαλέσουν αποχρωματισμούς στην επιφάνεια των εξαρτημάτων. Αυτό δεν επηρεάζει αρνητικά τα εξαρτήματα. Συνήθως, οι αποχρωματισμοί εξαφανίζονται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.
- Επίπεδο θορύβου: Lc= 85 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Αν ο χειριστής γίνει αστάθ και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλισή για χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Ανακύκλωση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Αν δείτε το διαγραμμένο σύμβολο ενός κάδοι με τροχούς πάνω σε κάποιο προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΟΚ. Μην απορρίψετε ποτέ το προϊόν σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την εξουσιοστη συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλαιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίστε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα ενσωματωμένο κλειδίωμα ασφαλείας. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί σωστά το μπλολ της κουζίνομηχανής και το καπάκι του.

Για συντάξεις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/kitchen

3 Χρήση της κουζίνομηχανής

! Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δάχτυλό σας ή κάποιο αντικείμενο για να σπρώξετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης.

Λεπίδες

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολογήση σύμφωνα με την εκ. 2. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λεπίδες για να κόψετε, να αναμίξετε, να ανακατέψετε ή να πολτοποιήστε υλικά. Μπορείτε επίσης να αναμίξετε ζύμη για κέικ.

Σημείωση

- Να τοποθετείτε πάντα τις λεπίδες μέσα στο μπλολ πριν προσθέσετε τα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε τις λεπίδες για να κόψετε πολύ σκληρά υλικά όπως κόκκους καφέ, κοκκοποιημένο μακαρόνι και παγάκια, επειδή μπορεί να σπάσουν.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ μεγάλο διάστημα όταν κόβετε (σκληρό) τυρί ή σοκολάτα. Διαφορετικά, αυτά τα υλικά ζεσταίνουν υπερβολικά, αρχίζουν να λιώνουν και σβόλνουν.

Συμβουλή

- Προετοιμάστε τα τρόφιμα κόβοντάς τα σε μεγάλα κομμάτια διαστάσεων περίπου 3 x 3 x 3 εκ.
- Όταν κόβετε κρεμμύδι, κόψτε κάθε κρεμμύδι στα τέσσερα και βάλτε τα κομμάτια μέσα στο μπλολ. Γυρίστε το καπάκι στο **P** μερικώς φαρές για ομοιόμορφο αποτέλεσμα.
- Τρόπος αφαίρεσης του φαγητού που κολλάει στη λεπίδα ή στο εσωτερικό του μπλολ: 1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. 2. Αφαιρέστε το καπάκι από το μπλολ. 3. Αφαιρέστε τα υλικά από τη λεπίδα ή από τις πλευρικές επιφάνειες του μπλολ με μια σπάτουλα.

Εξάρτημα ζύμωσης

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολογήση σύμφωνα με την εκ. 3. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ζύμωσης για να ετοιμάσετε ζύμη για ψωμί και πίττα. Λαμβ. χρειαστεί να προσαρμόσετε την ποσότητα του υγρού που αναγράφαι στη συνταγή για ζύμη ανάλογα με τις συνθήκες υγρασίας και θερμοκρασίας της κουζίνας σας.

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ζύμωσης για να αναμίξετε ζύμη για κέικ. Για αυτήν τη δουλειά χρησιμοποιήστε τη λεπίδα.
- Να τοποθετείτε πάντα το εξάρτημα ζύμωσης στον κάδο ανάμειξης προτού προσθέσετε τα υλικά.
- Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στην προεπιλεγία για το ζύμα (ταχύτητα 1).

Εξάρτημα ανάδευσης

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολογήση σύμφωνα με την εκ. 4. Το εξάρτημα ανάδευσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να χτυπήσετε ασπράδι αυγών και κρέμα και για να φτιάξετε μαγιονέζα.

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ανάδευσης για να προετοιμάσετε μείγμα για κέικ με βούτυρο ή μαργαρίνη ή για να ζυμάσετε.

Προσθήκες

Πριν ξεκινήσετε, φροντίστε να επιλέξετε τις προσθήκες που επιθυμείτε και να τις συναρμολογήσετε σύμφωνα με την εκ. 5.

! Προσοχή

- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τις λεπίδες ή τις προσθήκες κοπής σε φέτες. Το άκρο κοπής είναι πολύ αιχμηρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δίσκο για την επεξεργασία σκληρών υλικών, όπως τα παγάκια.
- Όταν σπρώχνετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας μην ακουείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης.

✱ Συμβουλή

- Για καλύτερη κοπτικότητα ταμάκια, γεμίστε το στόμιο τροφοδοσίας με τα υλικά και συγκρατήστε τα με το εξάρτημα ώθησης. Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στην ταχύτητα 1 και σπρώξτε με προσοχή τα υλικά μέσα στο στόμιο.

Εξάρτημα μπλέντερ (μόνο στο HR7625)

Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μπλέντερ (με κωδικό 4203-065-50480) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από κάποιο κέντρο επισκευών Philips, ως επιπλέον εξάρτημα.

4 Καθαρισμός και αποθήκευση

! Προειδοποίηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την προηγούμενης από το ρεύμα.

! Προσοχή

- Φροντίστε το αιχμηρό άκρα των λεπίδων και των δίσκων να μην έρχονται σε επαφή με σκληρά αντικείμενα. Οποιαδήποτε επαφή μπορεί να σπάσουμε τις λεπίδες.
- Τα άκρα των λεπίδων είναι αιχμηρά. Προσέχετε όταν καθαρίζετε τη λεπίδα της κουζίνομηχανής, τη λεπίδα του μπλέντερ και τους δίσκους.

- Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
- Για να καθαρίσετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό (< 60 °C) και υγρό απορρυπαντικό ή βάλτε τα στο πλυντήριο πιάτων.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μέρος χωρίς υγρασία.

5 Εγγύηση και επισκευή

Αν χρειάζεστε επίσκεψη ή πληροφορίες ή αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση για υποστήριξη της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Importante

Enhorabuena por su adquisición y bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en: www.philips.com/welcome. Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Nunca utilice los dedos ni un objeto para empujar ingredientes en el orificio de entrada mientras el aparato está en funcionamiento. Utilice sólo el empujador.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Para evitar situaciones de peligro, no conecte nunca el aparato a un interruptor con temporizador.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe, la cubierta protectora, el tamiz giratorio o cualquier otra pieza están dañados o tienen grietas visibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Para su seguridad, no permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- Si los alimentos se pegan a la pared de la jarra de la batidora o del recipiente, apague el aparato y desenchúfelo. A continuación, utilice una espátula para separar los alimentos de la pared.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente y al coger o limpiar los discos, las unidades de cuchillas y el tamiz de la licuadora. Los bordes de las cuchillas están muy afilados.
- No toque las cuchillas, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en el robot de cocina o la batidora, ya que pueden ser expulsados del aparato debido a la generación repentina de vapor.
- Este aparato es solo para uso doméstico.

Precaución

- No apague nunca el aparato girando la jarra de la batidora, el recipiente o las tapas. Apague siempre el aparato girando el selector de velocidad a la posición 0 o de apagado.
- Desenchufe el aparato inmediatamente después de usarlo.
- Espere siempre a que las piezas móviles se paren y, a continuación, apague y desenchufe el aparato antes de abrir la tapa y tocar ninguna pieza que se mueva durante el uso.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación si lo va a dejar desatendido, así como antes de montar; desmontar; limpiar; cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos. Consulte las instrucciones y la tabla de limpieza de este manual.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- No exceda la indicación de nivel máximo del recipiente o la jarra. Sigas las cantidades, tiempos de procesamiento y velocidades indicadas en el manual de usuario.

- Deje que los ingredientes calientes se enfrien (80° C o menos) antes de procesarlos.
- Deje siempre que el aparato se enfrie a temperatura ambiente después de procesar cada lote.
- Ciertos ingredientes pueden causar decoloraciones en la superficie de las piezas por ejemplo, las zanahorias. Esto no tiene un efecto negativo en ellas. Las decoloraciones desaparecen generalmente después de algún tiempo.
- Nivel de ruido: Lc = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos (EMF). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Reciclaje

Este producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/CE.

Nunca deseché el producto con la basura normal del hogar. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenida a Philips. Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. Este aparato está equipado con un bloqueo de seguridad incorporado. El aparato solo se puede encender después de montar correctamente el recipiente y la tapa del robot de cocina. Para recetas, vaya a www.philips.com/kitchen

3 Uso del robot del cocina

Suomi

1 Tärkeää!

Onnittelet hankinnastasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.

Varoitus

- Älä koskaan käytä sormiasi tai mitään esinettä valmistusaineiden työntämiseen syöttösuppilon laitteen ollessa käynnissä. Käytä vain syöttöpaininta.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
- Älä koskaan liitä laitetta ajastinkytkimkeen, jottei aiheudu vaaratilanteita.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke, suojus, pyörivä siivili tai jokin muu osa on viallinen tai siinä on näkyviä halkeamia.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Huolehdi! lasten turvallisuudesta, äläkä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Jos ruoka tarttuu sekoituskuhlon tai kannun seinämään, sammuta laite ja irrota sen pistorasiasta. Irrota sitten ruoka seinämästä lastan avulla.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kuhloa tai käsitellessäsi tai puhdistaussi levyjä, teräyksikköjä ja mehulingon siiviliä. Terät ovat erittäin teräviä.
- Älä koske teriin varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Terät ovat erittäin teräviä.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä kuuman nesteen kaatamista monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen, sillä neste voi höyrystyä äkillisesti ja aiheuttaa palovammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

Varoitus

- Älä koskaan sammuta laitetta kiertämällä sekoituskuhloa, kannua tai näiden kansia. Katkaise aina laitteesta virta käntämällä nopeudensäädin 0- tai OFF-asentoon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Odota aina, kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin avaat kuhlon kannen tai kosketat laitteen liikkuvia osia.
- Katkaise aina laitteen virta ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun jätät laitteen ilman valvontaa. Tee näin myös ennen laitteen kokoamista, purkamista, puhdistamista ja lisävarusteiden vaihtamista sekä ennen kuin kosketat osia, jotka liikkuvat käytössä.
- Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen käyttöönottoa. Katso puhdistusohjeet ja -taulukko tästä käyttöoppaasta.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä kuhloon tai kannuun merkittyä enimmäislavuuden rajaa. Noudata käyttöoppaassa annettuja määriä, valmistusaikojia ja nopeuksia.
- Anna kuumien valmistusaineiden jäähtyä (< 80 °C) ennen niiden käsittelemistä.
- Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsittelyn erän jälkeen.
- Tietyt ruoka-aineet, kuten porkkanat, saattavat värjätä osien pintaa. Tämä ei heikennä osia.
- Värjäntymiset katoavat tavallisesti ajan myötä.
- Käyntiäni: Lc = 85 dB [A]

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Kierrätys

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY.

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähköjättiläiden ja elektronisten laitteiden erillisen keräystä koskevista säädoskista. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

2 Johdanto

Onnittelet ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.Philips.com/welcome.

Tämä laite on varustettu sisäänrakennetulla turvalytkemällä. Kytke virta vasta, kun monitoimikoneen kulho ja kansi on asettettu paikalleen oikein.

Reseptitj on osoitteessa www.philips.com/kitchen

3 Monitoimikoneen käyttäminen

Vakava varoitus

- Älä koskaan käytä sormiasi tai mitään esinettä valmistusaineiden työntämiseen syöttösuppilon laitteen ollessa käynnissä. Käytä vain syöttöpaininta.

Teräysikkö

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 2 mukaisesti. Terösällä voi pilkkoa, sekoittaa tai seoseuttaa aineksia.Voit sekoittaa sillä myös kakkuakinoina.

Huomautus

- Aseta aina teräyksikkö kuhloon ennen aineiden lisäämistä.
- Älä hienonaa terillä kova aineita, kuten kahvipapua, maustekurkumaa, muskottipähkinää tai jäljaloja, sillä ne voivat tyhlyttää teriä.
- Älä anna laitteen olla pitkään käynnissä pikoosessa (kova) juottoa tai suklaata. Muuten nämä ainekset kuumevat, alkavat sulaa ja muuttavat kokareiksi.

Vihje

- Leikkaa isokokoiset ainekset pienemmiksi palloiksi, noin 3 x 3 x 3 cm.
- Kun pilloit siipuleita, leikkaa ne neljän osaan ja laita kuhloon. Parhaan lopputuloksen saat kääntämällä nuppiä P-asentoon muutaman kerran.
- Kunika irrotat ruuan, joka tarttuu teriän tai kuhlon sisäpintaan? 1. Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. 2. Poista kansi kuhlon päältä. 3. Irrota ainekset teristä tai kuhlon pinnasta lastalla.

Vaivausosa

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 3 mukaisesti. Vaivausosalla voi vaivata taikinaa esimerkiksi leipää tai pizzaa varten.Taikinan nesteen määrää on ehkä muutettava keittöön ilmastokosteuden ja lämpötilan mukaan.

Huomautus

- Älä käytä vaivausosaa kakkuakukinoiden vatkaimiseen. Käytä vatkaimseen teräyskikköä.
- Aseta aina vaivauslaitteet kuhloon ennen aineiden lisäämistä.
- Käännä valttin vaivausnopeuten (nopeus 1).

Vispilälevy

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 4 mukaisesti. Vispilälevyllä voit vaahdottaa kermaa ja kananmunia sekä valmistaa majoneesia.

Huomautus

- Älä käytä vispilälevyä vorta tai margariina sisältävän taikinan valmistukseen tai taikinan vaivaamiseen.

Lisäosat

Valitse tarvittava lisäosa ennen kuin aloitat ja kiinnitä se kuvan 5 mukaisesti.

Varoitus

- Käsittele lisäosien vipalointiteriä varovasti. Sen leikkuterä on erittäin terävä.
- Älä koskaan käytä levyä koviin aineiden kuten jäljälajen käsitelyyn.
- Älä käytä likiää voimaa painaessasi raaka-aineta syöttöpainimella syöttösupploon.

Vihje

- Parhaan lopputuloksen saat asettamalla raaka-aineet syöttösupploon ja painamalla niitä alaspiin syöttöpainimella. Käännä valttin nopeusasettoon 1 ja paina raaka-aineet varovasti syöttösupploon.

Tehosekoitinlisäosa (vain mallissa HR7625)

Voit tilata lisäosaksi tehosekoittimen (tuotenumero 4203 065 50480) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin palvelukeskuksesta.

4 Puhdistus ja säilytys

Vakava varoitus

- Ennen kuin puhdistat laitteen, irrota sen pistorasiasta.

Varoitus

- Varmista, että terien ja levyjen leikkuterät eivät osu kovin esineiin.Tämä voi aiheuttaa teriin tylysmisen.
- Leikkuterät ovat teräviä. Ole varovainen puhdistaussasi monitoimikoneen teräyskikköä, tehosekoittimen teräyskikköä ja levyä.

- Pyyhki runko puhtaaksi kostealla liinalla.
- Puhdista muut osat kuumaassa vedessä (< 60 °C) astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

5 Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai sinulla on ongelmia laitteen käyttämisessä,käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com/support tai ota yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen (jotka puhelinnumero on kansainvälisessä takuuehtimässä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

1 Important

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- N'utilisez jamais vos doigts ou un objet pour introduire des ingrédients dans la cheminée de remplissage en cours d'utilisation. Utilisez exclusivement le poussoir.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Pour éviter tout accident, ne connectez jamais cet appareil à un programmeur.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche, le couvercle de protection, le filtre rotatif ou toute autre partie sont endommagés ou présentent des fissures visibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Pour leur sécurité, ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du blender ou du bol, éteignez l'appareil et débranchez-le. Décollez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.
- Soyez prudent(e) lorsque vous videz le bol, manipulez ou nettoyez les disques, les ensembles lames et le tamis de la centrifugeuse. Les bords sont très tranchants !
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Veillez à verser du liquide chaud avec précaution dans le robot ménager ou dans le blender, car une production soudaine de vapeur peut éjecter ce liquide hors de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Attention

- N'éteignez jamais l'appareil en tournant le blender, le bol ou leur couvercle. Pour éteindre l'appareil, réglez toujours le sélecteur de vitesse sur 0 ou sur OFF.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation.
- Attendez toujours l'arrêt complet des pièces en mouvement, puis mettez l'appareil hors tension et débranchez-le avant d'ouvrir le couvercle et d'atteindre toute pièce mobile.
- Si l'appareil doit être laissé sans surveillance, éteignez-le et débranchez-le systématiquement. De même, éteignez et débranchez l'appareil avant tout montage, démontage, nettoyage et changement d'accessoires, ainsi que manipulation des pièces mobiles.
- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments. Reportez-vous aux instructions et au tableau fournis dans ce manuel.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne dépassez pas le niveau maximal indiqué sur le bol ou le blender. Respectez les quantités, le temps de préparation et la vitesse indiqués dans le mode d'emploi.
- Laissez refroidir les aliments chauds (< 80 °C) avant de les traiter.

- Laissez toujours refroidir l'appareil après chaque utilisation.
- Certains aliments, comme les carottes, peuvent provoquer une décoloration de la surface des pièces. Cela est sans conséquence sur le bon fonctionnement de l'appareil. Ces altérations de la coloration disparaissent généralement avec le temps.
- Niveau sonore : Lc = 85 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Recyclage

Votre produit a été conçu et fabriqué à partir de matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables.

La présence du symbole représentant une poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE.

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Cet appareil est équipé d'un verrou de sécurité intégré. L'appareil se met en marche uniquement lorsque le bol et le couvercle du robot ménager ont été correctement assemblés.

Vous trouverez des recettes sur notre site www.philips.com/kitchen

3 Utilisation du robot ménager

Avertissement

- N'utilisez jamais vos doigts ou un objet pour introdure des ingrédients dans la cheminée de remplissage lorsque l'appareil est en fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir.

Ensemble lames

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 2.

Vous pouvez utiliser l'ensemble lames pour hacher, mélanger ou mixer des ingrédients, ou encore pour en faire de la purée.Vous pouvez également l'utiliser pour mélanger des pâtes à gâteau.

Remarque

- Insérez toujours l'ensemble lames dans le bol avant d'y ajouter des ingrédients.
- N'utilisez pas l'ensemble lames pour hacher des ingrédients durs, tels que des grains de café, du curcuma, des noix de muscade ou des glaçons. Cela pourrait émousser les lames.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps lorsque vous râpez du fromage (à pâte dure) ou du chocolat, car les ingrédients deviendraient trop chauds, commenceraient à fondre et à former des grumeaux.

Conseil

- Coupez les grands aliments en morceaux d'environ 3 x 3 x 3 cm.
- Lorsque vous hachez des oignons, coupez chaque oignon en quatre et mettez-les dans le bol.
- Tournez le bouton sur P à plusieurs reprises pour un résultat régulier.
- Comment enlever les ingrédients qui s'accumulent sur la lame ou sur les parois intérieures du bol ? 1. Arrêtez l'appareil, puis débranchez-le. 2. Retirez le couvercle du bol. 3. Détachez les ingrédients de la lame ou de la paroi du bol à l'aide d'une spatule.

Accessoire de pétrissage

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 3.

Vous pouvez utiliser l'accessoire de pétrissage pour pétrir de la pâte à pain ou à pizza. Vous devez peut-être adapter la quantité de liquide pour former la pâte en fonction des conditions d'humidité et de température de votre cuisine.

Remarque

- N'utilisez pas l'accessoire de pétrissage pour mélanger des pâtes à gâteau. Utilisez l'ensemble lames à cet effet.
- Insérez toujours l'accessoire de pétrissage dans le bol avant d'y ajouter des ingrédients.
- Tournez le bouton de commande sur le mode de présélection pour le pétrissage (vitesse 1).

Disque émulsionneur

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 4.

Le disque émulsionneur peut être utilisé pour monter des blancs en neige, battre de la crème et faire de la mayonnaise.

Remarque

- N'utilisez pas le disque émulsionneur pour pétrir de la pâte ni préparer des pâtes à gâteau avec du beurre ou de la margarine.

Disques

Avant de commencer, assurez-vous de choisir le disque souhaité parmi la liste suivante et de l'assembler sur l'appareil conformément à la fig. 5.

Attention

- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame du disque à trancher. Il est extrêmement coupant.
- N'utilisez jamais les disques pour traiter des ingrédients durs, tels que des glaçons.
- N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir après avoir introduit des ingrédients dans la cheminée de remplissage.

Conseil

- Pour mieux trancher/râper, remplissez la cheminée de remplissage avec vos ingrédients et maintenez-en en place avec le poussoir.Tournez le bouton de commande sur la vitesse 1 et poussez doucement les ingrédients dans le tube.

Blender (HR7625 uniquement)

Vous pouvez commander un blender (référence 4203-065-50480) auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips comme accessoire supplémentaire.

4 Nettoyage et rangement

Avertissement

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.

Attention

- Évitez de cogner les parties coupantes des lames et des disques contre des objets durs car cela pourrait les émousser.
- Les lames sont coupantes. Soyez prudent(e) lorsque vous nettoyez l'ensemble lames du robot ménager,l'ensemble lames du bol et les disques.

- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez les autres pièces à l'eau chaude (< 60 °C) avec un peu de liquide vaisselle ou au lave-vaisselle.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec.

5 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

Italiano

1 Importante

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto da Philips! Per usufruire di tutti i vantaggi offerti dal supporto Philips, effettuare la registrazione del prodotto presso il sito Web www.philips.com/welcome.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Non utilizzare mai le dita o altri oggetti per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi esclusivamente del pestello.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, assicurarsi che la tensione indicata sulla base corrisponda alla tensione locale.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, non collegare mai l'apparecchio a un timer.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina, il coperchio, il setaccio rotante o qualsiasi altra parte risulti danneggiata o mostri rotture visibili.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Per ragioni di sicurezza, non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso frullatore o del recipiente, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servirsi quindi di una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Prestare attenzione quando si svuota il recipiente, si maneggiano o si puliscono i dischi, le lame e il setaccio della centrifuga. I bordi taglienti sono molto affilati.
- Non toccare le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Fare attenzione se viene versato liquido caldo all'interno del robot da cucina o del frullatore poiché può essere espulso dall'apparecchio a causa dell'improvviso crearsi di vapore.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

Attenzione

- Non spegnere mai l'apparecchio ruotando il vaso frullatore, il recipiente o i relativi coperchi. Per spegnere l'apparecchio, ruotare sempre il selettore di velocità su 0 o OFF.
- Scollegate la spina dell'apparecchio subito dopo l'uso.
- Attendere sempre che le parti in movimento si fermino, quindi spegnere e scollegare l'apparecchio prima di aprire il coperchio e recuperare tali parti.
- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di smontarlo, smontarlo, pulirlo, sostituire gli accessori o avvicinarsi alle parti in movimento.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti. Consultare le istruzioni e la tabella per la pulizia riportate nel presente manuale.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Non superare le quantità massime indicate sul recipiente o sul vaso del frullatore. Seguire le quantità, i tempi di lavorazione e la velocità indicati nel manuale dell'utente.
- Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi (< 80 °C) prima di lavorarli.
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Alcuni ingredienti, come ad esempio le carote, possono far scolorire la superficie degli accessori. Si tratta di un fenomeno del tutto innocuo: di norma gli accessori tornano al colore originario dopo un po' di tempo.
- Livello acustico: Lc = 85 dB [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

Riciclaggio

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE. Non gettare mai il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

L'apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza incorporato. È possibile accendere l'apparecchio solo dopo che il ricepiente del robot ed il coperchio sono stati correttamente inseriti.

Per le ricette, andare su www.philips.com/kitchen

3 Uso del robot da cucina

Avvertenza

- Non utilizzare mai le dita o altri oggetti per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi esclusivamente del pestello.

Gruppo lame

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 2.

Utilizzare il gruppo lame per tritare, mescolare, frullare o ridurre in pure gli ingredienti. Può essere utilizzato per mescolare gli impasti per dolci.

Nota

- Inserire sempre il gruppo lame nel recipiente prima di aggiungere gli ingredienti.
- Non utilizzare il gruppo lame per tritare ingredienti duri come caffè in grani, curcuma, noce moscata e cubetti di ghiaccio, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.
- Quando si tritano formaggi duri o cioccolato, non lasciare l'apparecchio in funzione troppo a lungo, per evitare che questi ingredienti si riscaldino eccessivamente, innano a scolorire e formino grumi.

Suggerimento

- Pretagliare gli ingredienti più grossi riducendoli a cub

Türkçe

1 Önemli

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydettinir: www.philips.com/welcome.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Uyarı

- Cihaz çalışır haldeyken, besleme borusuna malzemeleri kesinlikle parmaklarınızla veya bir nesne yardımıyla iterek doldurmaya çalışmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticiyi kullanın.
- Cihazı ana şebekeye bağlamadan önce cihazın altında belirtilen gerilimin yerel ana şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Tehlikeli bir durum yaratmamak için cihazı asla bir zamanlayıcı anahtarına bağlamayın.
- Cihazı; güç kablosu, fişi, koruyucu kapağı, döner süzgeci veya başka herhangi bir parçası hasar görmüşse veya üzerinde görünür çatlaklar varsa kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır; Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocukların kendi güvenliği için, cihaz ile oynamalarına izin vermeyin.
- Cihazı çalışır durumda bırakmayın.
- Blender haznesinin içine yiyecek yapışması halinde cihazı kapatarak fişini prizden çekin.Ardından bir spatula ile yiyeceği temizleyin.
- Hazneyi boşaltırken ve diskleri, bıçak ünitesini veya katı meyve sıkacağı süzgecini taşıırken ya da temizlerken dikkatli olun. Bıçakların ağzı çok keskindir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce,cihazın fişini çekin.
- Mutfak robotu ya da blendere sıvı doldururken dikkatli olun. Ani bir buharlanmayla, sıcak sıvı cihazdan taşabilir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Dikkat

- Cihazı asla blender haznesini, kasesini veya bunların kapaklarını çevirerek kapatmayın. Cihazı her zaman hız seçme düğmesini 0 veya KAPALI ayarına getirerek kapatın.
- Kullanım sonrasında, cihazı mutlaka prizden çekin.
- Mutlaka hareketli parçaların durmasını bekleyin. Ardından, cihazı kapatıp fişini prizden çektikten sonra kapağı açın ve kullanım sırasında hareket eden parçalara erişin.
- Cihazın gözetimsiz bırakılacağı durumlarda ve cihazı monte etmeden, sökmeden, temizlemeden, aksesuarlarını değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşmadan önce mutlaka cihazı kapatın ve prizden çekin.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden parçalarını iyice temizleyin. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara ve temizlik tablosuna başvurun.
- Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen üreticilerin aksesuar ve parçalarını kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuarlar veya parçalar kullanırsanız garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Haznelerde belirtilen maksimum seviyeyi aşmayın. Miktar, işlem süresini ve hızını belirlemek için kullanım kılavuzuna başvurun.
- Sıcak malzemeleri işleme almadan önce soğumasını (< 80°C) bekleyin.
- Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Havuçlar gibi bazı malzemeler parçaların yüzeyinde renk değişimine neden olabilir. Bunun parçalar üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur. Renk değişimi genellikle belirli bir süre sonra meydana gelir.
- Gürültü seviyesi: Lc = 85 dB [A]

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara (EMF) maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur. Usulüne ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olarak kullanıldığında, bugünün bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

Geri dönüşüm

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.

Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşıması, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir:

Ürününüzü asla evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

2 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettinir.

Cihazda dahili bir güvenlik kilidi bulunur: Cihazı, sadece mutfak robotu haznesi ve kapağı doğru bir şekilde takıldığında açabilirsiniz.

Yemek tarifleri için www.philips.com/kitchen adresine gidin

3 Mutfak robotunun kullanımı

Uyarı

- Cihaz çalışır haldeyken, malzemeleri besleme borusuna kesinlikle parmağınızla veya bir nesne yardımıyla iterek doldurmaya çalışmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticiyi kullanın.

Bıçak ünitesi

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 2. Bıçak ünitesini malzemeleri doğramak, kanştırmak veya püre yapmak için kullanabilirsiniz. Kek hamurlarını kanştırmak için de kullanabilirsiniz.

Not

- Bıçak ünitesini, hazneye mutlaka malzemeleri eklemeden önce yerleştirin.
- Kahve çekirdeği, zerdeçal, muskat ve buz küpleri gibi sert malzemeleri doğrarken bıçak ünitesini kullanmayın. Aksi halde bıçak körelecektir.
- Peynir (sert) veya çikolata doğrarken cihazı çok uzun süre çalıştırmayın. Aksi halde malzemeler çok ısınabilir, erimeye başlayabilir ve topaklanabilir.

İpucu

- Büyük malzemeleri önceden yaklaşık 3 x 3 x 3 cm boyutlarında küçük parçalar halinde kesin.
- Soğanları doğrarken, her bir soğanı dörde bölün ve bunları, haznenin içine yerleştirin. Eşit sonuçlar alabilmek için düğmeyi birkaç kez **P** ayarına getirin.
- Bıçağa veya haznenin içine yapışan yiyecek nasıl temizlenir? 1. Cihazı kapatarak fişini prizden çekin. 2. Hazne kapağını açın. 3. Spatula yardımı ile bıçağa veya haznenin içine yapışan malzemeleri sıyrın.

Yoğurma aksesuarı

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 3. Yoğurma aksesuarını ekmek ve pizza hamuru yoğurmak amacıyla kullanabilirsiniz. Hamur tarifindeki sıvı miktarını, mutfağınızın nem ve sıcaklık durumuna göre değiştirmeniz gerekebilir.

Not

- Kek hamurlarını kanştırmak için yoğurma aksesuarını kullanmayın. Bu iş için bıçak ünitesini kullanın.
- Yoğurma aksesuarını hazneye mutlaka malzemeleri eklemeden önce yerleştirin.
- Kontrol düğmesini yoğurma ön ayarına getirin (hız 1).

Bulamaç diskİ

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 4. Bulamaç diskİ, yumurta akı ve krema çırpmak veya mayonez hazırlamak için kullanılabilir.

Not

- Bulamaç diskini, tereyağı veya manganirli kek kanşımları hazırlamak ya da hamur yoğurmak için kullanmayın.

Ek parçalar

Başlamadan önce, istediğiniz ek parçaları seçin ve montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 5.

Dikkat

- Ek parçaların dilimleyici bıçaklarını tutarken dikkatli olun. Ağzı çok keskindir.
- Diske kesinlikle buz küpleri gibi çok sert cisimleri parçalamaya çalışmayın.
- Besleme borusuna malzeme eklerken, malzeme iticiyi çok fazla bastırmayın.

İpucu

- En iyi dilimleme/doğrama için malzemeleri besleme borusuna doldurun ve malzeme iticiyle sabit tutun. Kontrol düğmesini hız 1 konumuna getirin ve malzemeleri yavaşça borunun içine itin.

Blender aksesuarı (yalnızca HR7625)

Blenderi, Philips bayiinden ya da Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak (4203-065-50480 servis kod numarasıyla) sipariş edebilirsiniz.

4 Cihazın temizliği ve saklanması

Uyarı

- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.

Dikkat

- Bıçakların ve disklerin keskin uçlarının sert cisimlerle temas etmediğinden emin olun. Bu, bıçağın körelmesine yol açabilir.
- Bıçakların ağzı oldukça keskindir. Mutfak robotunun bıçak ünitesini, blenderin bıçak ünitesini ve diskleri temizlerken dikkatli olun.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

2 Diğer parçaları sıcak suda (< 60°C) bulaşık deterjanı ile veya bulaşık makinesinde yıkayın.

3 Cihazı kuru bir yerde saklayın.

5 Garanti ve Servis

Servise veya bilgiye ihtiyacınız ya da bir sorunuz varsa, lütfen www.philips.com adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'yle iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

العربية

1 هام

تاهينا على شركائك المنتج، ومرحباً بك في Philips ! للاستفادة القصوى من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز. واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا تغسلها تحت الصنبور.

تحذير

- لا تستخدم إطلاقاً أصابعك أو أي شيء آخر لدفع المكونات داخل أبواب التغذية عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. لا تستخدم سوى الدافعة.

- قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من توافق الجهد الكهربائي المشار إليه في الجزء السفلي من الجهاز مع الجهد الكهربائي للطاقة المحلية.
- لا تعمل إطلاقاً على توصيل هذا الجهاز بمفتاح مزود بمؤقت، لتفادي الوصول إلى حالات خطيرة.
- لا تستخدم الجهاز في حال كان سلك الطاقة أو المأخذ أو الغطاء الواقي أو المصفاة الدوارة أو أي أجزاء أخرى تالفة أو تظهرعليها تشققات.

- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا يمكن للأطفالاستخدام هذا الجهاز. أبقِ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.

- يمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به.
- وحرصاً على السلامة، لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- لا ترك إطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.
- إذا التصق الطعام بدورق الخلاط أو وعائه، فأوقف تشغيل الجهاز وافصله الطاقة عنه. ثم استخدم ملعقة منبسطة لإزالة الطعام عن الجدار.

- توخّ الحذر عند تفريغ الوعاء أو الإمساك بالأقراص والشفرات ومصفاة العصارة أو تنظيفها. فحواف التقطيع حادة جداً.
- لا تلمس الشفرات ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة. فالشفرات بالغة الحدة.
- إذا علقت الشفرات، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عملها.
- يُرجى توخي الحذر إذا تسرّب سائل ساخن إلى داخل جهاز خضير الطعام أو الخلاط إذ يمكن أن يتم قذفه من الجهاز بفعل عملية التبخير المفاجئة.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.

تنبيه

- لا تعمل إطلاقاً على إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق تدوير دورق الخلاط أو الوعاء أو غطاءئهما. أوقف دائماً تشغيل الجهاز عن طريق تعيين محدد السرعة إلى 0 أو OFF (إيقاف التشغيل).
- افصل الطاقة عن الجهاز مباشرةً بعد الاستخدام.
- انتظر دائماً توقف الأجزاء المتحركة عن التشغيل وأوقف تشغيل الجهاز وافصل الطاقة عنه قبل فتح الغطاء والوصول إلى أي من الأجزاء التي تتحرك عن الاسخدام.
- أوقف تشغيل الجهاز دائماً وافصله عن مصدر الطاقة في حال تركه بدون مراقبة وقبل جميعه أو فكّه أو تنظيفه أو تغيير الملحقات أو لمس الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد. راجع الإرشادات والجدول حول التنظيف في دليل المستخدم.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- لا تتجاوز مؤشر المستوى الأقصى على الوعاء أو الدورق. اتبع الإرشادات المتعلقة بالكميات ووقت التحضير والسرعة كما هو مبين في دليل المستخدم.

تیغه

قبل از شروع. بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید. 2. شما می توانید از تیغه برای خرد کردن، ترکیب و مخلوط کردن یا تهیه پوره استفاده کنید. می توانید از آن برای میکس کردن مایه کیک استفاده کنید.
توجه
- همیشه تیغه را قبل از افزودن مواد، در طرف قرار دهید. - از تیغه برای خرد کردن مواد سخت مانند دانه قهوه، زردچوبه، جوز و قطعه های یخ استفاده نکنید چون ممکن است باعث کند شدن تیغه شود. - هنگام خرد کردن پنبه را شکلات (سفت)، دستگاه نباید برای مدت طولانی کار کند، در غیر اینصورت مواد بسیار داغ می شوند و شروع به ذوب شدن کرده و به صورت مایع در می آیند.

نکته
- قطعات بزرگ غذا را در اندازه تقریباً 3 × 3 × 3 سانتی متر برش دهید. - هر پياز را به چهار تکه برش دهید و در طرف بریزید. برای یکنواخت شدن مواد، پیچ کنترل را چند بار روی P قرار دهید. - چگونه می توان غذایی که به تیغه یا دیواره طرف چسبیده است را خارج نمود؟ - دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز بکشید. - درب را از روی طرف بردارید. - با یک کاردک مواد را از تیغه یا دیواره طرف جدا کنید.

وسيله تهيه خمير

قبل از شروع. بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید.

3.

ز وسيله تهيه خمير برای ورز دادن خمير نان و پیتزا استفاده کنید. بسته به رطوبت و دمای آشپزخانه، ممکن است لازم باشد میزان مایع داخل خمیر را تنظیم کنید.

توجه
- از وسيله تهيه خمير برای مخلوط کردن مایه کیک استفاده نکنید. از تیغه برای این کار استفاده کنید. - همیشه قبل از افزودن مواد، وسيله تهيه خمير را در طرف قرار دهید. - پیچ کنترل را روی پیش تنظیم ورز دادن خمیر (سرعت 1) قرار دهید.

صفحه امولسیون کننده مواد

قبل از شروع. بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید.

4.

از صفحه امولسیون کننده مواد برای زدن سفیده تخم مرغ، خانه و تهیه سس مایونز استفاده کنید.

توجه
از صفحه امولسیون کننده مواد برای ورز دادن خمیر یا تهیه مایه کیک یا کره یا مارگارین استفاده نکنید.

صفحات فلزی

قبل از شروع. صفحه فلزی مورد نظر را انتخاب کرده و مطابق با شکل * سوار کنید.

5.

تنبیه
- هنگام کار با لبه تیز صفحات فلزی مراقب باشید. لبه های آن بسیار تیز و برنده است. - هرگز از صفحات برش برای مواد سخت مانند تکه های یخ استفاده نکنید. - هنگام وارد کردن مواد در لوله تغذیه نکنده، به اهرم فشار زیاد فشار وارد نکنید.

نکته
برای برش/زنده کردن عالی. لوله تغذیه را از مواد پر کنید و یا اهرم فشار دهنده به داخل فشار دهید. پیچ کنترل را روی سرعت 1 قرار دهید و به آرامی مواد را در لوله فشار دهید.

مخلوط کن (فقط در HR7625)

می توانید یک مخلوط کن (به شماره کد خدماتی 065-50480-4203) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی، به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید.

4 تمیز کردن و نگهداری دستگاه

هشدار
قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را از پریز بکشید.
تنبیه
- مطمئن شوید که لبه تیز تیغه ها و صفحات فلزی با اشیاء سخت برخورد نکنند. این ممکن است باعث کند شدن تیغه شود. - لبه های تیغه بسیار تیز هستند. هنگام تمیز کردن تیغه غذا ساز، تیغه مخلوط کن و صفحات فلزی مراقب باشید.

- محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- سایر قسمت ها را در آب گرم (کمتر از 60 درجه سانتی گراد) و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی بشوئید.
- دستگاه را در جای خشک نگهداری کنید.

5 ضمانت و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com یا بازید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

- هنگام تخلیه ظرف، کار با دستگاه یا تمیز کردن صفحات، تیغه‌ها و توری آمیوه‌گیری مراقب باشید، لبه های تیغه بسیار تیز هستند.
- خصوصاً هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید، سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نماید.
- دقت کنید از ریختن مایع داغ در داخل غذاساز یا مخلوط کن خودداری کنید چون ممکن است به خاطر بخار زیاد به بیرون پرتاب شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

احتیاط

- هرگز با چرخاندن مخزن مخلوط کن، ظرف یا درب های آن ها اقدام به خاموش کردن دستگاه نکنید. همیشه با چرخاندن پیچ انتخاب به طرف 0 یا خاموش، دستگاه را خاموش کنید.
- بلافاصله بعد از استفاده، دستگاه را از پریز بکشید.
- همیشه صبر کنید قطعات متحرک از حرکت باز بایستند. سپس دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید، اکنون می توانید درب دستگاه را باز کرده و به قطعاتی که در هنگام استفاده حرکت می کنند دسترسی پیدا کنید.
- همیشه اگر در کنار دستگاه نیستید یا قبل از بستن و باز کردن قطعات، تمیز کردن و تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعات متحرک در حین استفاده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید.
- قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید، برای تمیز کردن دستگاه به دستورالعمل‌ها و جدول موجود در این راهنما مراجعه کنید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید، اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.

- مواد را بیشتر از سطح حداکثر در ظرف یا مخزن نریزید، به مقدار مواد، زمان کار با دستگاه و سرعت در راهنمای کاربر مراجعه کنید.
- قبل از وارد کردن مواد به داخل دستگاه، اجازه دهید مواد داغ خنک شوند (کمتر از 80 درجه سانتی گراد).
- همیشه بعد از کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.
- برخی مواد غذایی مانند هویج ممکن است باعث تغییر رنگ سطح قطعات شوند، البته اثر منفی بر روی قطعات نخواهد داشت، معمولاً تغییر رنگ بعد از مدتی از بین می رود.
- میزان صدا: 85 Lc دسی بل[A]

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد، در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

بازنیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضریبدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول خت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دار.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تأثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

این دستگاه مجهز به یک قفل ایمنی داخلی است. فقط در صورتی که ظرف و درب غذاساز درست جا افتاده باشند می توانید دستگاه را روشن کنید.

برای دستور غذاها به www.kitchen.philips.com مراجعه کنید

3 استفاده از غذاساز

هشدار
وقتی دستگاه روشن است هرگز مواد را با دست یا شِء دیگر به داخل لوله تغذیه کننده فشار ندهید. فقط از اهرم فشار دهنده برای این کار استفاده کنید.

تنبیه
- تُرْجی التعامل بحذر مع شفرة التفتيح الموجودة في الأجزاء القابلة للتركيب. إن حافة التفتيح حادة جداً. - لا تستخدم إطلاقاً الفرص لتفتيح المكونات الصلبة. كمكعبات الثلج مثلاً. - لا تستخدم الضغط القوي على الدافعة عندما تضغط لإدخال المكونات في أنبوب التغذية.
نصيحة
للحصول على أفضل النتائج للتفتيح إلى شرائح/التفتيح، املاً أنبوب التغذية بالمكونات وثّبتّه في مكانه مع الدافعة. أدر مقبض التحكم إلى السرعة 1 وادفع بملف المكونات داخل الأنبوب.

ملحق الخلاط (HR7625 فقط)

بمکنک طلب خلاط (خت رمز الخدمة رقم 065-50480-4203) من وکیل Philips أو مركز خدمة تابع لـ Philips كملحق إضافي.

4 التنظيف والتخزين

تحذیر
افصل الطاقة عن الجهاز قبل تنظيفه.

تنبیه
- تأكد من عدم ملاصقة حواف التفتيح في الشفرات والأقراص للأشياء الصلبة. فقد يؤدي ذلك إلى التقليل من حدة الشفرة. - فحواف التفتيح حادة، تُرجى توخي الحذر عند تنظيف وحدة الشفرة في جهاز خضير الطعام ووحدة الشفرة في الخلاط والأقراص.

- نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.
- نظّف القطع الأخرى باليابه الساخنة (> 60 درجة مئوية) باستخدام سائل تنظيف أو بوضعها في آلة غسل الصحون.
- ضع المنتج في مكان جاف.

5 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومة أو إذا واجهتك أي مشكلة، فُرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (بمکنک إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالية). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

فارسی

1 اطلاعات مهم

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشوئید.

هشدار

- وقتی دستگاه روشن است هرگز مواد را با دست یا شِء دیگر به داخل لوله تغذیه کننده فشار ندهید. فقط از اهرم فشار دهنده برای این کار استفاده کنید.
- قبل از زدن دوشاخه دستگاه به پریز برق، مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه با ولتاژ محلی مطابقت داشته باشد.
- برای اجتناب از بروز شرایط خطرناک، هرگز دستگاه را به کلید تایمر متصل نکنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق، درپوش محافظ، توری چرخشی یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود، دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا چَرَبِه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.

- برای ایمنی، به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- درصورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.
- اگر غذا به دیواره ظرف یا مخزن مخلوط کن چسبیده باشد، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید، سپس با استفاده از یک کاردک، غذا را از دیواره ظرف پاک کنید.

- دع المکونّات الساخنة تبرّد (> 80 درجة مئوية) قبل معالجتها.
- دع دائماً الجهاز یبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة. بعد كل دفعة تعالجها.
- قد تتسبّب بعض المكونات مثل الجزر في تغيير الألوان على سطح الأجزاء. وليس لهذا الأمر أي تأثير سلبي على الأجزاء. يختفي هذا التغيير في الألوان عادةً بعد مرور بعض الوقت.
- مستوى الضجيج: 85 Lc دیسibel[A]

الحقول الکهرومغناطیسیة (EMF)

یتوافق هذا الجهاز من Philips مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطیسیة (EMF)، إذا تمّ استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات البئیة في دليل المستخدم هذا، فسیكون استخدامه آمناً وفقاً للدلیل العلمی المتوفر اليوم.

إعادة التدوير
تمّ تصميم منتجك وتصنيعه من مواد ومكونات عالية الجودة یمكن إعادة تصنیعها وإعادة استخدامها. رؤية الحایوة الدولية ذات العلامة × على أي منتج؛ فذلك یعني أن هذا المنتج یندرج ضمن الرسوم الأوروبی EC/2002/96: لا تتخلص أبداً من المنتج مع سائر النفايات المنزلیة، يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الکهربائیة والإلكترونیة المنفصلة. إن التخلص السلیم من المنتجات القديمة یمنع أي نتائج سلبیة محتملة على البئیة وصحة الإنسان معاً.

2 مقدمة

تُهانینا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة القصوى من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجّل منتجك على www.philips.com/welcome.

هذا الجهاز مجهّز بقفل سلامة مدمج. بمکنک تشغيل الجهاز فقط بعد جمیع وعاء جهاز خضير الطعام والغطاء بشكل صحيح.

للحصول على وصفات طعام، انهب إلى موقع www.philips.com/kitchen

3 استخدام جهاز تحضير الطعام

تحذیر
لا تستخدم إطلاقاً أصابعك أو أي شِء آخر لدفع المكونات داخل أنبوب التغذية عندما یكون الجهاز قید التشغيل، لا تستخدم سوى الدافعة.

وحدة الشفرة

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 2.

بمکنک استخدام وحدة الشفرة لفرم المكونات أو مزجها أو خلطها أو هرسها. بمکنک استخدامها أيضاً خلط مزيج عجينة قالب الخلوی.

ملاحظة
- ضع دائماً وحدة الشفرة في الوعاء قبل إضافة المكونات. - لا تستخدم وحدة الشفرة لفرم مكونات صلبة، كحبوب البن والكریم وجوزة الطيب ومكعبات الثلج. إذ قد يؤدي ذلك إلى التقليل من حدة الشفرة. - لا تدع الجهاز يعمل لفترة طويلة عند تقطيع الأجبان أو الشوكولاتة (مكونات صلبة). وإلا، فقد تصبح هذه المكونات شديدة السخونة، وتبدأ بالذوبان وتتكثن فيها الكتل.

نصيحة
- بمکن خویل قطع الطعام الکبيرة إلى قطع بحجم 3 × 3 × 3 سم تقريباً. - عند فرم البصل، اقطع كل بصلة إلى أربع قطع وضعها في الوعاء، أدر الفتحاح إلى P بضع مرات للحصول على نتیجة مثالیة. - کیف یمكن إزالة الطعام الذي یلتصق على الشفرة أو في داخل الوعاء؟ - أوقف تشغيل الجهاز ثم افصل الطاقة عنه. - انزع الغطاء عن الوعاء. - أزل المكونات عن الشفرة أو من داخل الوعاء باستخدام ملعقة منبسطة.

ملحق العجن

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 3.

بمکنک استخدام ملحق العجن لصنع عجينة الخبز والبیتزا. قد تحتاج إلى ضبط كمية السوائل في وصفة العجينة وفقاً لنسبة الرطوبة ودرجة الحرارة داخل المطبخ.

ملاحظة
- لا تستخدم ملحق العجن خلط مزيج عجينة قالب الخلوی. استخدم وحدة الشفرة لهذه المهمة. - ضع دائماً ملحق العجن في الوعاء قبل إضافة المكونات. - أدر مقبض التحكم إلى الإعداد المسبق للعجن (السرعة 1).

قرص الاستحلاب

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 4.

بمکن استخدام قرص الاستحلاب اخفق بیاض البیض والقشدة ولصنع المایونیز.

ملاحظة
لا تستخدم إطلاقاً قرص الاستحلاب لعجن العجينة ولا لتحضير خليط الكعكة بالزبدة أو اللبغرين.

الأجزاء القابلة للتركيب

قبل البدء، تأكد من اختيار الأجزاء القابلة للتركيب المطلوبة وتركيبها وفقاً للصورة رقم 5.